



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

SOLEMNIDAD NI SANTA MARIA INA KAN DIOS
01 ENERO 2022 • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C — Ipinapahayag ni San Pablo sa babasahon na si Jesus namundag sa sarong babaes asin namundag bilang sarong Judio na sakop kan tugon. Tunay na tawo si Jesus: inataman, tinukdoan asin namotan ni Santa Maria. Siya an Ina ni Jesus. Alagad nin huli ta si Jesus, Dios, asin bako sanang tawo. Maninigong apodon si Santa Maria na "Ina kan Dios."

Poón na si Santa Maria apodon na maglingkod sa Dios, dai man niya nasabotan an plano nin Dios alagad uminoyon siya na panô nin pagtubod. "Mangyari lugod sako susog sa saimong tataramon." Angay na gayong pônan an bâgong taon sa pagomaw ki Santa Maria, an tawo na may espiritu nin pagpasakop sa Tataramon kan Dios. Arog saiya akoon asin sunodon niato an kabotan nin Kagurangan sa bilog na taon na ini.

Antifona sa Paglaog

(Sinasambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Salve, Banal na Magurang, Inang nangaki kan Hade, na naghahade sa langit asin dagâ sa kapanahonan kan mga panahon.

Pagpangurus asin

Pagtaong-galang (Tindog)

P — Sa ngaran kan Ama, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangan mapasindio.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangan, maherak ka.

B — Kagurangan, maherak ka. P — Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasalâ: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa too kan Ama sa pagsurog samo: Kagurangan, maherak ka.

B — Kagurangan, maherak ka.

P — Maherak man lugod satô an Dios na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahan kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Dios sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, ronorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamat mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangan na Dios, Hadeng langitnon, Dios Amang makakamhan. Kagurangan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangan na Dios, Cordero kan Dios, Aki kan Ama, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Ama, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Dios Ama. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Dios, na sa mabungang pagka-virgen ni Santa Maria, nagwaras sa katawohan nin mga premio nin daing-sagkod na kaligtasan, itugot mo, namimibi kami, na mamatean mi na siya nangangadyi para samo, na huli siya magkanigo kaming magako kan saiyang Aki, burabod nin buhay. Siya na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Numero 6, 22-27)

Hinahagad niato an pagkaherak asin bendicion nin Dios tanganing sumirang sa satô an saiyang lalawgon. An lalawgon nin Dios nahihiling niato sa lalawgon ni Jesus na satuyang Kagurangan.

Pagbasa sa Libro nin mga Numero

An Kagurangan naki-olay ki Moises asin nagsabi; Ini an isabi mo ki Aaron asin sa saiyang mga aki; siring kaini an pagbendicion nindo sa mga Israelitas, sabihon nindo sainda; "Bendicionan kamo asin amponon nin Kagurangan. Ipasirang sainda nin Kagurangan an saiyang lalawgon asin kaherakan niya kamo. Ipahiling sa saindo an katoninongan." Siring kaini pag-aarangon ninda an sakong ngaran para sa mga Israelitas, asin bebendicionan ko sinda.

Tataramon kan Kagurangan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorio

(Salmo 67, 2-3. 5. 6. 8)

S — Bendicionan kita nin Dios, huli ta siya maheherakon.

1. Kaherakan kita asin bendicionan nin Dios, sumirang sa satô an saiyang lalawgon an saimong dalan ikapamidbid sa kinaban, an saimong kaligtasan sa gabos na banwaan. (S)

2. Ipag-ogma nin mga banwaan; matanos an saimong paghade sa katawohan; an mga banwaan saimong inaataman. (S)

3. O Dios, pag-omawon ka nin mga banwaan; pag-omawon ka nin gabos na katawohan. Bendicionan kita nin Dios; mag-arang saiya an bilog na kinaban. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Galacia 4, 4-7)

Huli ki Cristo, itinao satuya nin Dios an gabos. Dating mga oripon kita nin kasâlan alagad nin huli ki Cristo naging mga aki kita nin Dios. Si Santa Maria nagkaigwang dakulang katongdan sa pagpamidbid kan Dios bilang Ama. Kita mga aki nin Dios kun kaya maninigo kitang mag-apod "Abba, Ama."

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Galacia

Pag-abot kan itinalaan na panahon, sinugo nin Dios an sayang Aki: namundag sa sarong babae, namundag na sakop kan Tugon sa paglitas kan mga nasasakopan kan Tugon, tangani na kita akoon bilang mga aki. An tanda na kamo mga aki iyo na ipinadara nin Dios an Espiritu nin sayang Aki sa satuyang mga puso: an Espiritu na nagsasabi: "Abba, Ama!" Huli kaini ika naging aki: bako ka nang oripon. Asin huli ta ika aki, ika man magmamana.

Tataramon kan Kagurangan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Heb 1. 1-2) (*Tindog*)
(*Sinasambit kun dai inaawit an Alleluia*)

Alleluia! Alleluia! Kaidto an Dios nagtaram sa satong mga magurang sa nguso nin mga profeta; ngonian siya nagtaram sa satô sa nguso nin sayang Aki. Alleluia!

Evangelio

(Lucas 2, 16-21)

An minaako ki Jesu Cristo minaako man kan sayang mensaje nin kaligtasan. Si Santa Maria iyo an panalmingan asin aarogan kan gabos na tawong may pag-ako kan Tataramon nin Dios sa saindang puso asin maigot na pinaghohorop-horopan iyan sa paagi nin pagpamibi.

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P —  Pagbasa kan Evangelio susog ki San Lucas.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangan.

Naghidali sinda asin nakua si Maria, si Jose asin an omboy na nahuhulid sa bahugan. Nahiling ninda an omboy asin inosip an mga isinabi sainda dapit sayang. An gabos na nakadangog nagngalas sa mga bagay na inosip kan mga pastor. Ini gabos rinimpos ni Maria sa sayang puso asin pinaghohorop-horop.

An mga pastor, sa pagpuli. Nagrokyaw asin nag-omaw sa Dios huli kan mga bagay na saindang nahiling asin nadangog: gabos siring na gayo sa ibinareta sainda. Sa ikawalang aldaw, para sa circumcision kan omboy, itinao saiya an ngaran na Jesus: ngaran na itinao saiya kan angel bâgo pa man siya ipinangidam.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (*Tukaw*)

Pagrokyaw kan Pagtubod (*Tindog*)

Credo Niceno-Constantinopolitan

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Dios Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihihiling asin dai nahihihiling. Asin sa sarong Kagurangan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Dios, asin namundag gikan sa Ama bagô kan gabos na panahon. Dios na gikan sa Dios, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Dios na gikan sa totoong Dios, ipinangaki, dai linalang, saro sa pagka-Dios sa Ama: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(*Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.*)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen Maria, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatulong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Ama. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an sayang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Ama asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya

nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Nagroromdom kan pagtubod asin pagsarig ni Santa Maria, ipaabot ta sa Dios Ama an satong mga pangangaipo sa pagpoón kan Bâgong Taon.

S — Kagurangan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing sa pagsurog ni Santa Maria asin huli kan saindang tataramon asin paarog, an mga pamayo kan Simbahan maghigos sa pagparani kan banwaan nin Dios ki Cristo, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

2. Tanganing an Bâgong Taon magin panahon nin danay na pag-uswag kan buhay na pagtubod, naglalaad na paglaom asin pagkamoot na nakakaabot sa mga tawong naging parte kan satong buhay, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

3. Tanganing an mga nagagabatan sa buhay dara nin kasakitan makakua nin katoninongan asin kaginhawahan sa paghorop-horop kan mga pagsakit ni Santa Maria, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

4. Tanganing an satong comunidad magpadagos kan Tataramon kan Dios sa satong puso asin magsimbag sa agyat kaini sa espiritu kan kahuyoan nin boót ni Santa Maria, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

5. Tanganing sa tabang kan pamibi ni Santa Maria, an mga naghehelang makamate nin ginhawa asin an mga gadan makalaog sa kahadean kan Ama sa langit, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

P — Langitnon na Ama, pinili mo si Maria na magin ina kan saimong Aki. Tabangi kami huli kan sayang pamibi na pahalagahan an misterio kan buhay, kagadanan asin pagkabuhay-liwat ni Cristo samong Kagurangan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCHARISTIA

Pagdolot (*Tukaw*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Pagdolot*)

P — Inoomaw ka, Kagurangan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibô kan mga kamot nin mga

tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

P — (*Tindog*) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Dios Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — O Dios na marahayon, na nagpoón asin nagtapos kan gabos na marahay, warasan samong nag-oogma sa Solemnidad kan banal na Ina kan Dios, na siring na nagsumuraway kami sa kapinônan kan saimong gracia mag-ogma man sa kapanoan kaini. Huli ki Cristo samong Kagurangan.

B — Amen.

Prefacio I ni

Santa Mariang Virgen

An pagka-Ina ni Santa Mariang Virgen

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Litaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangan, satuyang Dios.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangan, banal na Ama, Dios na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangan: Asin sarabay na mag-omaw, magrokyaw asin magharubay saimo sa Solemnidad kan Pagka-Ina ni Santa Maria, danay na Virgen.

Ipinangidam niya an Bogtong mong Aki sa lindong kan Espiritu Santo, siring man,

danay an kamurawayan kan pagka-virgen, pinalakop niya sa kinaban an liwanag na daing kasagkoran, si Jesu Cristo samong Kagurangan.

Huli saiya nag-oomaw an mga Angeles kan saimong kamahalan, nagsasamba an mga Dominaciones, nagtatakip an mga Potestades, an mga Virtudes kan kalangitan asin an mga paladan na Serafines sarabay na nagsecelebrar sa kaogmahan. Nag-aarang kami na ipagboót mo na makasanong sainda an samong mga tingog sa kaogmahan nin mga magkairiba na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangan Dios ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosana sa kaitaasan. Paladan an minadigi sa ngaran kan Kagurangan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (*Luhod*)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Dios Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (*Tindog*)

P — Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diosnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngnian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalà samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami

Kagurangan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasâlan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kang samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles: Katoninongan iwinawalat ko saindo, an sakong katoninongan itinatao ko saindo: hare paghilinga an samong mga kasâlan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabotan. Ika na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Pagpahayag kan Kotoninongan

P — An kotoninongan kan Kagurangan danay na mapasaindo.

B — Asin sa saimong espíritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin kotoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: tawi kami nin kotoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion (*Luhod*)

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — Kagurangan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maoomayan.

Antifona sa Comunion

(Heb 13, 8)

(Sinasambit kun mayong Awit sa Comunion)

